



Einladung und Ausschreibung

Invitation

5. DSV Deutschlandpokal

Skilanglauf

Cross Country

24. – 26.01.2025

January 24th - 26th 2025

FIS-Wettkampf

Hirschau / Bayern

Organisator/ Organizer: SC Monte Kaolino Hirschau e.V.



Organisationskomitee / Organizing committee:

| | |
|--|----------------------------|
| TD FIS | Jakob Winkler/GER |
| TD national | Heiko Hennig/GER |
| DSV Wettkampfbeauftragter | Karl-Heinz Eppinger |
| OK-Chef / Chief of organizing committee | Thomas Heckmann |
| Wettkampfsekretärin / Race secretary | Regina Lingl |
| Stadionchef / Chief of stadium | Christian Reil |
| Streckenchef / Chief of course | Manfred Schwanitz |
| Zeitnahme / Timing | Christian Breunig |
| Wettkampfleiter / Chief of race | Johannes Heckmann |
| Medizinische Betreuung / Medical care | Bergwacht Bayerwald |

Auskunft-Kontakt / Information-contact:

Johannes Heckmann Wettkampfleiter
 E-Mail: jheckmann@nabaltec.de
 Telefon: +49 9921 96053535

Teilnahmeberechtigt / Competition eligibility:

U 16 kein FIS Wettkampf / U 16 no FIS competition

| | Jahrgang/Age Group | | Jahrgang/Age Group |
|-------|---------------------------|--------|---------------------------|
| U16w | 2009 | U16m | 2009 |
| U18w | 2008/2007 | U18m | 2008/2007 |
| U20w | 2006/2005 | U20m | 2006/2005 |
| Damen | 2004 und älter | Herren | 2004 und älter |

Programm / Program:

Freitag / Friday, 24.01.2025

Offizielles Training / official training

| Uhrzeit / Time of day | Bezeichnung / Designation | Ort / Place |
|--|--|----------------------------|
| 13:30 – 16:00 Uhr 01:30 pm – 04:00 pm | Offizielles Training Sprint C official training Sprint C | Hohenzollern Skistadion |
| bis 16:00 Uhr to 04:00 pm | Abgabe bereinigte Meldungen Sprint C Submission of adjusted entries Sprint C | Rennbüro/ Race Office |
| 18.00 Uhr 06:00 pm | Mannschaftsführersitzung f. beide Tage nur Freitag Only one TCM, Friday, for both race days | Arberlandstadl |

Samstag / Saturday, 25.01.2025

Sprint C / Sprint C

| Uhrzeit / Time of day | Bezeichnung / Designation | Ort / Place |
|--|--|----------------------------|
| 08:30 Uhr 08:30 am | Ausgabe Startnummern Handing out of bibs | Rennbüro/ Race Office |
| 09:30 Uhr 09:30 am | Prolog U16m/w, U18w, U20w, Damen 1,1km Prolog U18m, U20m, Herren 1,3km | Hohenzollern Skistadion |
| 11:30 Uhr 11:30 am | Finals U16m/w, U18w, U20w, Damen 1,1km Finals U18m, U20m, Herren 1,3km | |
| anschließend / afterwards | Siegerehrung / Award Ceremony | Arberlandstadl |
| bis 14:00 Uhr till 02:00 pm | Abgabe bereinigte Meldungen Einzelstart F Submission of adjusted entries single start F | Rennbüro/ Race Office |
| 15:30 – 17:00 Uhr 03:30 pm – 05:00 pm | Offizielles Training Einzelstart F official training single start F | Hohenzollern Skistadion |

Sonntag / Sunday, 26.01.2025

Einzelstart F / Single start F

| Uhrzeit / Time of day | Bezeichnung / Designation | Ort / Place |
|-------------------------------|--|----------------------------|
| 08:00 Uhr 08:00 am | Ausgabe Startnummern Handing out of bibs | Rennbüro/ Race Office |
| ab 09:00 Uhr from 09:00 am | U16w/m 5,0 km U18w 5,0 km U18m 7,5 km U20w/Damen 10,0 km U20m/Herren 10,0 km | Hohenzollern Skistadion |
| anschließend afterwards | Siegerehrung Award Ceremony | |

Wettkampfbestimmungen / Competition rules:

Die Wettkämpfe werden nach den Bestimmungen der internationalen Wettlaufordnung (IWO), ergänzt durch das Reglement des DSV Deutschlandpokals, durchgeführt. Damit ist ausschließlich fluorfreies Gleitwachs gemäß den Vorgaben der FIS zu verwenden!

The competitions will be held in accordance with the provisions of the International Competition Regulations (IWO), supplemented by the regulations of the DSV German Cup. This means that only fluorine-free gliding wax must be used in accordance with the FIS specifications!



Rennbüro / Race Office:

**Bis 23.01.2025
till 23rd 01 2025**

**SC Monte Kaolino Hirschau e.V.
AKW Apparate + Verfahren GmbH
Dienhof 26
92242 Hirschau
Tel: Nr. +49 9622 7039-272
Email: info@sc-montekaolino.com**

**ab 24.01.2025
as of 24rd 01 2025**

**SC Monte Kaolino Hirschau e.V.
Hohenzollern Skistadion
Arberseestr. 40
94252 Bayerisch Eisenstein
Tel: Nr. +49 9921 96053535
Mobil-Nr.: +49 175 5513584
Mobil-Nr.: +49 151 55 107 400
Email: info@sc-montekaolino.com**

Das Rennbüro ist zu folgenden Zeiten besetzt /

Race Office is open at the following times:

24.01.2025 von 13:00 – 20:00 Uhr / from 01:00 pm – 08:00 pm

25.01.2025 von 08:00 – 12:30 Uhr / from 08:00 am – 00:30 pm

25.01.2025 von 13:00 – 14:30 Uhr / from 01:00 am – 02:30 pm

26.01.2025 von 08:00 – 12:30 Uhr / from 08:00 am – 00:30 pm

Meldungen / Entries:

National: Die Meldungen durch die Landesskiverbände erfolgen online über:
“<https://langlauf.rennverwaltung.de>”

International: Entries via email in official FIS-entry-form through the national ski associations.
E-Mail: info@sc-montekaolino.com

Meldeschluss / Deadline:

Mittwoch, den 22.01.2025 bis 20.00 Uhr

Wednesday, 22nd 01.2025 until 08:00 pm

Meldegebühr / Entry fee:

Das Startgeld für alle Wettkämpfer mit DSV Lizenz beträgt pro Teilnehmer pro Wettkampf 8,00 € + 12,00 € Wachsgeld.

The entry fee for international competitors is **15 € per athlete per competition.**

Ergebnisse / Results:

www.deutscherskiverband.de

www.fis-ski.com

www.scmk.org



Quartiere / Accommodation:

| | | | |
|--|--|---|---|
| Bodenmais Tourismus Bahnhofstraße 56 94249 Bodenmais Tel.: 09924 - 778-135 Fax: 09924 - 778-150 www.bodenmais.de info@bodenmais.de | Tourist Info Schulbergstr. 1 94252 Bayerisch Eisenstein Tel.: +49 9925 9019- 001 Bayerisch- eisenstein@ferienregion- nationalpark.de | Touristinfo Zwiesel Stadtplatz 27 94227 Zwiesel Tel.: +49 9922 7099011 zwiesel@ferienregion- nationalpark.de www.zwiesel.de | Tourist-Information Regen Schulgasse 2 94209 Regen Tel.: 09921 604450 |
|--|--|---|---|

Wettkampfort / Competition venue:

Die Wettkämpfe werden im Langlaufzentrum Hohenzollern Skistadion Arbersee durchgeführt. Zufahrt wird nur Fahrzeugen mit entsprechendem Parkschein gewährt. Wachsmöglichkeiten stehen im Skistadion zur Verfügung.

The competitions will be conducted in the Cross-Country Stadium Hohenzollern Arbersee. Access is only for vehicles with an appropriate permit. Waxing facilities are in the stadium.

*SC Monte Kaolino Hirschau e.V.
Hohenzollern Skistadion
Arberseestr. 40
94252 Bayerisch Eisenstein
Tel: Nr. +49 9921 96053535
Mobil-Nr.: +49 175 5513584
Mobil-Nr.: +49 151 55 107 400
Email: info@sc-montekaolino.com*

Parkmöglichkeiten / Parking facilities:

*Betreuer und Wettkämpfer:
Parken nur mit Ausweis bei den Wachscontainern*

Weitere Fahrzeuge müssen außerhalb des Stadions (offizielle Parkplätze) geparkt werden.

*Supervisors and competitors:
Parking only with ID at the waxing facilities*

Other vehicles must be parked outside the stadium (official parking lots).



Haftung / Liability:

1. Risikobeurteilung und Eigenverantwortlichkeit der Teilnehmer:

In der LSV-Aktivenerklärung für den Erhalt ihres Startpasses haben die Teilnehmer detailliert erklärt, Kenntnis zu haben von den wettkampfspezifischen Risiken und Gefahren sowie diese zu akzeptieren. Weiter darüber informiert zu sein, dass sie insoweit bei der Ausübung der von ihnen gewählten Skidisziplin Schaden an Leib oder Leben erleiden können. Schließlich haben sie sich verpflichtet, eine eigene Risikobeurteilung dahingehend vorzunehmen, ob sie auf Grund ihres individuellen Könnens sich zutrauen, die Schwierigkeiten der Strecke bzw. Anlage sicher zu bewältigen und sich zudem verpflichtet, auf von ihnen erkannte Sicherheitsmängel hinzuweisen. Durch ihren Start bringen sie zum einen die Geeignetheit der Strecke zum Ausdruck sowie zum anderen, deren Anforderungen gewachsen zu sein. Zudem haben sie in der Aktivenerklärung ausdrücklich bestätigt, für das von ihnen verwendete Material selbst verantwortlich zu sein. Diese Erklärungen sind gerade auch für diesen Wettkampf verbindlich.

2. Verschuldung des Organizers und seiner Erfüllungshilfen:

Der Teilnehmer am Wettkampf akzeptiert, wenn er im Wettkampf einen Schaden erleidet und der Meinung ist, den zuständigen Organizer bzw. dessen Erfüllungshelfen treffe hierfür ein Verschulden, dass diese im Hinblick auf Sachschäden nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit haften. Diese Erklärung gilt auch für den Rechtsnachfolger des Athleten. Der Teilnehmer erklärt sich weiter bereit, sich mit den jeweiligen Wettkampfbestimmungen vertraut zu machen. Wenn durch seine Teilnahme am Wettkampf ein Dritter Schaden erleidet, akzeptiert er, dass eine eventuelle Haftung allein ihn treffen kann. Es dient deshalb seinem eigenen Interesse, ausreichenden Versicherungsschutz zu haben.

Own risk of competitors:

The participant in the competition accepted, if he/she suffers a damage in this competition and the opinion is relevant, the Organizer or its agents meet this fault, that they are liable only in terms of property damage in case of intent or gross negligence. This statement also applies to the assignee of the athlete. Furthermore the participant agrees to familiarize himself with the respective competition regulations. If a third party suffers damage through his participation in the competition, he accepted that a potential liability alone can meet him. Therefore it serves his own interest to have adequate insurance cover.



Datenschutzerklärung/ Privacy Policy :

1. Wir, SC Monte Kaolino e.V, Hirschau, vertreten durch den Vorstand, sind für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten verantwortlich. Alle Ihre Anträge, Anregungen und Fragen richten Sie bitte an: E-Mail: info@sc-montekaolino.com, Adresse: Dienhof 26, 92242 Hirschau
2. Bei der Anmeldung zum „DSV Deutschlandpokal“ erheben wir folgende Datenkategorien bzw. folgende personenbezogene Daten von Ihnen: Personenstammdaten (Vornamen, Nachnamen, Jahrgang, ggf. Staatsangehörigkeit, Vereinszugehörigkeit) und Kontaktdaten (Telefonnummer, E-Mail- Adresse) von Ihnen unmittelbar oder von Ihrem Landesverband, wenn Sie sich über diesen anmelden oder von diesem bei uns gemeldet werden.
3. Ihre Daten werden verarbeitet, um den Sportveranstaltungsvertrag, dessen Vertragspartei Sie sind, zu erfüllen. Dazu ist erforderlich, Sie zu identifizieren, um die Einzahlung der Startgebühr, Ihre Startberechtigung und das Bestehen des Versicherungsschutzes zu überprüfen und Sie ggf. für Rückfragen und Sie ggf. für Rückfragen zu kontaktieren, Ihnen eine Startnummer zuzuweisen, den Einlass, den Wettkampf, das Programm, die Unterbringung und/oder Verpflegung sowie weitere veranstaltungsbezogene Dienstleistungen zu organisieren und durchzuführen. Zur Veröffentlichung von Ergebnislisten und Vornahme von Siegerehrungen werden nur Ihre Personenstammdaten (Vor- und Nachnamen, Jahrgang) und Ihre Vereinszugehörigkeit veröffentlicht. Rechtsgrundlage dieser Verarbeitung ist Art. 6 I 1 lit. b DSGVO. Zur Förderung unserer Vereinszwecke, zur Berichterstattung in Vereinsmedien, in der Presse, im Rundfunk oder im Internet oder aus wirtschaftlichen oder ideellen Interessen des Sportveranstalters und/oder Sportverbände kann die Verarbeitung Ihrer Personenstammdaten oder von Foto-/Videoaufnahmen von Ihnen bei der Teilnahme an der o.g. Veranstaltung, gem. Art. 6 I 1 lit. f DSGVO erforderlich sein.
4. Ihre personenbezogenen Daten werden von unseren Auftragnehmern verarbeitet und ggf. an Hotels und Reiseveranstalter, ggf. Landesverbände, an den Deutschen Skiverband e.V., an Versicherungen, Behörden, Presseorgane und ggf. an den Sportveranstalter weitergegeben. Wir übermitteln Ihre Daten weder in Drittländer noch an internationale Organisationen.
5. Ihre personenbezogenen Daten werden gelöscht, sobald der Zweck der Speicherung entfallen ist und keine Aufbewahrungspflichten (u.a. Regelverjährung für vertragliche Ansprüche gem. § 195 BGB, 3 Jahre; Aufbewahrung von Rechnungen, 10 Jahre) bestehen.
6. Sie haben das Recht, von uns jederzeit Auskunft gem. Art. 15 DSGVO zu verlangen über die zu Ihnen bei uns gespeicherten personenbezogenen Daten sowie zu deren Herkunft, Empfänger oder Kategorien von Empfängern, an die diese Daten weitergegeben oder offengelegt werden, den Zweck der Speicherung und Verarbeitung, die geplante Speicherdauer und die von uns durchgeführten automatisierten Entscheidungsfindungen. Des Weiteren haben Sie das Recht auf Berichtigung (Art. 16 DSGVO), Löschung (Art. 17 DSGVO), Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 DSGVO) oder einen Widerspruch gegen die Verarbeitung (Art. 21 DSGVO) und das Recht auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 DSGVO). Ferner haben Sie ein Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 77 DSGVO). Zuständig ist der Landesbeauftragte für den Datenschutz des Landes Bayern oder eine für ihren Wohnsitz zuständige Aufsichtsbehörde. Wir verzichten bewusst auf automatisierte Entscheidungsfindung.
7. Die Bereitstellung Ihrer oben genannten personenbezogenen Daten ist für den Vertragsschluss erforderlich. Im Fall der Nichtbereitstellung Ihrer Daten ist die Wettkampfteilnahme nicht möglich.

Privacy Policy :

1. We, SC Monte Kaolino e.V, Hirschau, represented by the board of directors, are responsible for the processing of your personal data. Please address all your requests, suggestions and questions to: E-mail: info@sc-montekaolino.com, Address: Dienhof 26, 92242 Hirschau
2. during the registration for the "DSV Deutschlandpokal" we collect the following Personal data (first name, last name, year of birth, nationality if applicable, club affiliation) and contact data (telephone number, e-mail address) from you directly or from your national association if you register through them or are registered with us by them.



3. your data will be processed in order to fulfill the sports event contract to which you are a party. For this purpose, it is necessary to identify you in order to verify the payment of the entry fee, your eligibility to start and the existence of insurance coverage and, if necessary, to contact you for any queries, to assign you a start number, to organize and carry out the entry, the competition, the program, accommodation and/or catering as well as other event-related services. For the publication of results lists and the presentation of award ceremonies, only your personal master data (first and last name, year of birth) and your club affiliation will be published. The legal basis for this processing is Art. 6 I 1 lit. b DSGVO. For the promotion of our club purposes, for reporting in club media, in the press, on the radio or on the Internet or for economic or idealistic interests of the sports organizer and/or sports associations, the processing of your personal master data or of photo/video recordings of you during participation in the above-mentioned event may be necessary pursuant to Art. 6 I 1 lit. f DSGVO.
4. your personal data will be processed by our contractors and, if necessary, passed on to hotels and tour operators, if applicable to state associations, to the German Ski Association e.V., to insurance companies, authorities, press organs and, if applicable, to the sports organizer. We do not transfer your data to third countries or international organizations.
5. your personal data will be deleted as soon as the purpose of storage has ceased to exist and there are no obligations to retain data (e.g. standard limitation period for contractual claims in accordance with § 195 BGB, 3 years; retention of invoices, 10 years).
6. You have the right to request information from us at any time in accordance with Art. 15 DSGVO about the personal data we have stored about you, as well as its origin, recipients or categories of recipients to whom this data is disclosed or passed on, the purpose of storage and processing, the planned storage period and the automated decision-making processes carried out by us. Furthermore, you have the right to rectification (Article 16 GDPR), erasure (Article 17 GDPR), restriction of processing (Article 18 GDPR) or an objection to processing (Article 21 GDPR) and the right to data portability (Article 20 GDPR). Furthermore, you have a right to lodge a complaint with a supervisory authority (Art. 77 DSGVO). The competent authority is the State Commissioner for Data Protection of the State of Bavaria or a supervisory authority responsible for your place of residence. We deliberately refrain from automated decision-making.
7. the provision of your personal data mentioned above is necessary for the conclusion of the contract. In the event of failure to provide your data, participation in the competition is not possible.

Infektionsschutz

Mit den wieder verstärkt auftretenden CoVid Infektionsfällen und möglichen Grippeinfektionen weist der Deutsche Skiverband und die durchführenden Vereine auf sorgfältige Hygienemaßnahmen hin. Bei jeglichen verdächtigen Symptomen (Erkältungsanzeichen) kann keine Teilnahme erfolgen. Bei den Veranstaltungen trägt jeder Teilnehmer, Trainer, Funktionär und Zuschauer eine Mitverantwortung. Einfache Hygienemaßnahmen tragen dazu bei, sich und andere vor ansteckenden Infektionskrankheiten wie COVID-19 oder Grippe zu schützen. Wenn nötig erhebt der Organisator Namen und Kontaktdaten von den Teilnehmern, Trainern und Funktionären, um Gesundheitsbehörden bei der Kontaktpersonenermittlung zu unterstützen. Diese Daten werden nur auf Anfrage der Behörden übermittelt, wenn sich nachträglich ein Covid-19-Infektionsfall aus dem Kreis der Beteiligten oder an einem Ort, der besucht wurde, z.B. ein Hotel, herausstellt

Protection against infection

With the increasing number of CoVid infection cases and possible flu infections, the German Ski Association and the organizing clubs would like to point out careful hygiene measures. In the event of any suspicious symptoms (signs of a cold), participation is not permitted. Every participant, coach, official and spectator shares responsibility at the events. Simple hygiene measures help to protect themselves and others from contagious infectious diseases such as COVID-19 or influenza. If necessary, the organizer collects names and contact details of participants, coaches and officials to assist health authorities in contact tracing. This data is only transmitted at the request of the authorities if a case of Covid-19 infection is subsequently discovered among the participants or at a location that was visited, e.g. a hotel